

DCL PORTUGAIS
Diplôme de Compétence en Langue
Session du vendredi 1 juin 2012

Dossier de travail du candidat

Rendre tous les documents à la fin de l'épreuve

Aucun brouillon n'est autorisé

Numéro du candidat :



Nom(s) :

Prénom(s) :

Centre de passation :

Numéro du candidat :

Signature :

Modalités de l'examen

Cet examen comprend 5 phases :

Phases	Activités			Pages
Phase 1		<i>Lire des documents écrits</i>	1 h 30 dont 20 minutes pour préparer l'entretien oral	4-5
Phase 2		<i>Écouter des documents sonores</i>		6-7
<i>Préparation de l'entretien oral</i>		<i>Prendre des notes pour l'oral</i>		
Phase 3		<i>Présenter et proposer votre choix</i>	20 minutes maximum	8-9
Phase 4		<i>Discuter et questionner</i>		
Phase 5		<i>Écrire un e-mail</i>	40 minutes	10-11

Mise en situation

Vous êtes A. Bastos. Vous travaillez pour l'entreprise portugaise *Delta Cafés*. *Delta Cafés* cherche à diversifier ses fournisseurs et sa gamme de produits.

Vous êtes chargé(e) de trouver une gamme de cafés plus vaste, élargie aux cafés spéciaux.

Vous recueillerez des éléments d'information sur les producteurs de café des pays lusophones et vous établirez une première sélection. Vous devrez respecter le cahier des charges qui vous a été notifié par e-mail (*Document 1 du dossier documentaire*).

Vous téléphonerez ensuite à J. Salgado, journaliste spécialisé(e) à la revue brésilienne *Cafeicultura*, pour lui présenter le fruit de vos recherches, vous échangerez ensuite avec lui (ou elle), sur les pays lusophones producteurs de cafés spéciaux.

En tenant compte de tous les éléments recueillis, vous rédigerez un e-mail que vous adresserez à Monsieur Rui Miguel Nabeiro, directeur de *Delta Cafés*. Dans cet e-mail vous lui proposerez des exemples de producteurs de cafés spéciaux en argumentant votre choix.

Les données de la situation

Vous êtes A. Bastos et vous avez été chargé(e) de trouver une gamme de cafés plus vaste, élargie aux cafés spéciaux.

La finalité de votre tâche

En phase III, vous devez présenter votre rôle et votre mission et faire état de l'avancement de votre réflexion.

En phase IV, une information nouvelle sera proposée par votre interlocuteur. Cette dernière vous permettra d'affiner votre choix.

En phase V, vous rédigerez un e-mail au directeur de *Delta Cafés* dans lequel vous présenterez votre choix en argumentant.

Les moyens pour y parvenir

Les phases I et II vont vous permettre de construire la discussion avec J. Salgado, journaliste.

Vous allez consulter un certain nombre de documents imprimés (phase I) et sonores (phase II) afin de recueillir un maximum de renseignements.

Phase 1 : Informations dans les documents écrits  

 Phases 1 et 2 : 1h10

Noter les informations **en portugais** sous forme de notes brèves. Ne rien inscrire dans les cases grisées.

Informations recherchées	Document 3 "Produção de café robusta cresce"	Document 4 "Início da exportação de café"	Document 5 "Timor-Leste"	Document 6 "João Faria da Silva"
Produção anual e/ou objetivo (em sacas ou toneladas)	• •	•	• •	• •
Ranking (posição de produção ou exportação) no mercado internacional ou continental	•			•
Espécie de café	•	•	• •	•
Tipo de café produzido: comercial ou commodity/especial	•	•	•	• •

Phase 1 : Informations dans les documents écrits   (fin)

Noter les informations **en portugais** sous forme de notes brèves. Ne rien inscrire dans les cases grisées

Informations recherchées	Document 3 "Produção de café robusta cresce"	Document 4 "Início da exportação de café"	Document 5 "Timor-Leste"	Document 6 "João Faria da Silva"
Evolução do consumo dos cafés				<ul style="list-style-type: none"> • •
País produtor (unicamente os países lusófonos)	•	•	•	•
Certificação			•	•
Circuito de venda/estratégia internacional de venda		•		•
Principais clientes/Mercado		•	•	<ul style="list-style-type: none"> • •

TOURNEZ LA PAGE

Phase 2 : Informations dans les documents sonores  

 Phases 1 et 2 : 1h10

Noter les informations **en portugais** sous forme de notes brèves

Document a) Message laissé sur le répondeur de *Delta Cafés*

Informations recherchées	Informations recueillies
2 - 1 : Vous écoutez un message laissé sur le répondeur de Delta Cafés	
A mensagem: <ul style="list-style-type: none"> • quem a transmite • por quê • para quê 	<ul style="list-style-type: none"> • • •
Empresa	<ul style="list-style-type: none"> •
Gerente da Empresa	<ul style="list-style-type: none"> •
Características do café	<ul style="list-style-type: none"> • • •
Características da produção de café	<ul style="list-style-type: none"> • • •

Phase 2 : Informations dans les documents sonores   (fin)

Noter les informations **en portugais** sous forme de notes brèves

Document b) Interview radiophonique

Informations recherchées	Informations recueillies
2 - 2 : Interview	
Jornalista Pessoa entrevistada	<ul style="list-style-type: none"> • •
Mercado	<ul style="list-style-type: none"> • • • • •
Características da venda	<ul style="list-style-type: none"> • • • •
Produto	<ul style="list-style-type: none"> • • •

Entretien  Préparation : 20 minutes Entretien : 20 minutes maximum

Consigne : Vous téléphonez à J. Salgado, journaliste spécialisé(e) à la revue brésilienne *Cafeicultura* pour lui présenter le fruit de vos recherches et obtenir des informations complémentaires.

Phase 3 : Fiches d'aide

Vous vous présentez et vous expliquez l'objet de votre contact.

Noter les informations en portugais sous forme de notes brèves

Vous lui exposez votre choix et les raisons qui le motivent.

Noter les informations en portugais sous forme de notes brèves

L'interlocuteur vous annonce une information imprévue.

Noter les informations en portugais sous forme de notes brèves

Entretien  (fin)**Phase 4 : Fiches d'aide**

Consigne : Vous échangez avec J. Salgado pour obtenir des informations complémentaires sur les cafés spéciaux des pays lusophones.

Questions possibles :

*Noter les informations **en portugais** sous forme de notes brèves*

Réponses recueillies :

*Noter les informations **en portugais** sous forme de notes brèves*

TOURNEZ LA PAGE

DCL PORTUGAIS
Diplôme de Compétence en Langue
Session du vendredi 1 juin 2012

**Dossier de travail
du candidat**